

**ZARZĄDZENIE NR 293/2003  
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA  
Z DNIA 6 marca 2003 r.**

**w sprawie zatwierdzenia programu współpracy Miasta Kraków ze Stowarzyszeniem Teatralnym „Łaźnia” w Krakowie na rok 2003 i upoważnienia do podpisania programu współpracy, umów o zakup usług w postaci realizacji projektów kulturalnych oraz ewentualnych aneksów.**

Na podstawie art. 30 ust. 1 i ust. 2 pkt. 2, art. 46 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. Nr 142 poz. 1591 z dnia 13 grudnia 2001 r. z późn. zm.) oraz § 2 Porozumienia stanowiącego załącznik do Uchwały ZMK Nr 608/2001 z 30 kwietnia 2001 r. w sprawie zawarcia porozumienia pomiędzy Miastem Kraków a Stowarzyszeniem Teatralnym „Łaźnia”, zarządza się co następuje:

§ 1

Akceptuje się treść Programu Współpracy Miasta Kraków ze Stowarzyszeniem Teatralnym „Łaźnia” w Krakowie na rok 2003, stanowiącego załącznik do niniejszego zarządzenia.

§ 2

Do podpisania w imieniu Miasta Krakowa programu współpracy oraz do zawierania aneksów do programu, o którym mowa w § 1 upoważnia się Zastępcę Prezydenta Miasta Krakowa – Józefa Winiarskiego i Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK – Andrzeja Głowackiego.

§ 3

Akceptuje się dokonanie przez Miasto Kraków zakupu usług od Stowarzyszenia Teatralnego „Łaźnia” w ramach realizowanych projektów kulturalnych, wymienionych w § 3 załącznika do niniejszego zarządzenia, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury.

§ 4

1) Do podpisywania w imieniu Miasta Krakowa umów o zakup usług w postaci realizacji projektów kulturalnych, wymienionych w § 3 załącznika do niniejszego zarządzenia, których wartość nie przekracza kwoty 35 000 zł, udziela się pełnomocnictwa łącznego Dyrektorowi Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK – Andrzejowi Głowackiemu i Zastępcy Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK – Barbarze Turlejskiej.

2) Umowy o wartości przekraczającej kwotę 35 000 zł. podpisuje Prezydent Miasta Krakowa.

#### § 5

Środki finansowe w wysokości 80.000 zł (słownie: osiemdziesiąt tysięcy złotych) na realizację wydatków wymienionych w § 3 załącznika do niniejszej uchwały, znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK na rok 2003: Dz. 921, Rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.

#### § 6

Wykonanie zarządzenia powierza się Dyrektorowi Magistratu.

#### § 7

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Prezydent Miasta Krakowa

/ - /

## Uzasadnienie

Zawarte 30 kwietnia 2001 roku na okres 3 lat Porozumienie pomiędzy Miastem Kraków, a Stowarzyszeniem Teatralnym „Łaźnia” w Krakowie ma na celu kontynuowanie i rozwijanie współpracy kulturalnej, promowanie Krakowa i jego dziedzictwa na arenie międzynarodowej, a także intensyfikowanie działań na rzecz kulturowej integracji europejskiej.

Porozumienie obliguje strony do uzgadniania rocznych programów współpracy, określających zakres wspólnych przedsięwzięć, tryb ich realizacji oraz wysokość udziału finansowego Miasta w realizacji projektów przedsięwzięć kulturalnych.

Wg projektowanego programu współpracy Miasto Kraków dokona zakupu usług od Stowarzyszenia Teatralnego „Łaźnia” w ramach realizowanych projektów kulturalnych, wymienionych w § 3 załącznika do niniejszego zarządzenia, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury. Oprócz realizacji wymienionych w programie współpracy projektów artystycznych Stowarzyszenie zobowiązuje się nieodpłatnie zrealizować na rzecz Miasta 2 spektakle teatralne. Ponadto Stowarzyszenie zamieści we wszystkich swoich przedsięwzięciach, których jest organizatorem, wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych, dotyczących ww. przedsięwzięć, logo Krakowa oraz informacje o udziale finansowym Miasta.

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość dokonywania w formie aneksu zmian uzgodnionego programu, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

**PROGRAM WSPÓŁPRACY**  
**Miasta Kraków ze Stowarzyszeniem Teatralnym „Łaźnia” w Krakowie**  
**na 2003 rok.**

Realizując Porozumienie dwustronne zawarte w dniu 30 kwietnia 2001 roku, pomiędzy Miastem Kraków, zwanym dalej *Miastem* i Stowarzyszeniem Teatralnym „Łaźnia”, zwanym dalej *Stowarzyszeniem*, *Miasto* postanawia aktywnie wspierać *Stowarzyszenie* w zakresie produkcji i eksploatacji spektakli teatralnych oraz projektów multimedialnych i warsztatowych o charakterze kulturalno-artystycznym.

**§ 1**

1. *Miasto i Stowarzyszenie* postanawiają współdziałać w zakresie stwarzania w Krakowie korzystnych warunków dla debiutów artystycznych młodych twórców oraz promocji współczesnej sztuki teatralnej, a także organizowania wydarzeń artystycznych i kulturalnych, lokalnych i międzynarodowych, spotkań ludzi kultury oraz sprzyjających warunków dla realizacji projektów związanych z promocją Krakowa jako ważnego ośrodka kultury europejskiej.
2. *Stowarzyszenie* przekazywać będzie *Miastu* informacje i sprawozdania ze swej działalności w zakresie organizacji przedsięwzięć artystycznych i kulturalnych oraz promocji krakowskich twórców i artystów.

**§ 2**

1. *Miasto*, w odpowiedzi na potrzeby *Stowarzyszenia*, postanawia uwzględnić w ramach realizowanych projektów własnych, promocję projektów artystycznych *Stowarzyszenia*, wybranych spośród projektów objętych niniejszym programem.
2. *Stowarzyszenie*, w odpowiedzi na potrzeby *Miasta*, zobowiązuje się do uczestniczenia w realizacji projektów własnych *Miasta*, na warunkach określonych w odrębnych umowach wykonawczych.

**§ 3**

1. *Miasto* na podstawie art. 71 ust.1 pkt. 1 ustawy z dnia 10.06.1994 r. o zamówieniach publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2002 r. Nr 72 poz. 664 z późn. zm.) dokona zakupu od *Stowarzyszenia* następujących usług w postaci przedsięwzięć artystycznych realizowanych przez *Stowarzyszenie* w roku 2003, związanych z zadaniami publicznymi *Miasta* w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Międzynarodowy projekt „Golem, Homunkulis i Minotaur”	2003	30 000	Projekt jest swego rodzaju reakcją na coraz częściej słyszaną z różnych częściach Europy retorykę nacjonalistyczną. Zmusi do dyskusji i odpowiedzi na wiele pytań. Miejszem realizacji jest krakowski Kazimierz, szczególnie budynek przy ul. Paulińskiej, gdzie od 1912 roku mieściła się żydowska łaźnia, w czasie wojny konspiracyjna montownia granatów, po wojnie spółdzielnia remontowo – budowlana, od 1996 roku działa tu teatr. Historia budynku nadaje szczególnego znaczenia projektowi. Projekt składa się z kilku etapów realizacji: spotkania „W poszukiwaniu Minotaura”, warsztat „Białe plamy”, spektakl teatralny „Trudni ludzie”, w którym wystąpią aktorzy Teatru Starego: Aldona Grochal, Bolesław Brzozowski. Ponadto spektakl teatralno – muzyczny „Zbiorowa dusza Krakowskiego Kazimierza”, oparty o wydarzenia jakie miały miejsce w łaźni przy ul. Paulińskiej. To historia miejsca i ludzi, którzy wiele tutaj przeżyli, przeplatające się ścieżki trzech narodów.
2.	„Wścieklizna Show”	2003	50 000	Projekt składa się z prapremiery dramatu Pawła Jurka „Wścieklizna, czyli bardzo fajni ludzie” oraz cyklu spotkań poruszających problematykę rozproszenia w zmedializowanej kulturze. Analizie poddane zostaną przede wszystkim programy z gatunku <i>reality show</i> . Spektakl jest ich pastiszem i parodią. Bohaterowie „Wścieklizna Show” to czwórka młodych finalistów jedyne go w swoim rodzaju teatralnego reality.

2. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w punkcie 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo – rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK na rok 2003: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zad. Nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
3. Środki finansowe, o których mowa w punkcie 1 niniejszego paragrafu będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron.

4. *Stowarzyszenie* zobowiązuje się do zamieszczenia, we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych (zaproszenia, plakaty, bilety wstępu) logo *Miasta* oraz informacji o udziale finansowym *Miasta* w realizacji ww. przedsięwzięć.

#### § 4

*Stowarzyszenie* zobowiązuje się nieodpłatnie zrealizować na rzecz *Miasta* 2 spektakle teatralne.

#### § 5

1. Odpowiadając na potrzeby *Miasta*, *Stowarzyszenie* zobowiązuje się we wszystkich swoich przedsięwzięciach oraz programach międzynarodowych, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować Kraków i jego dziedzictwo, poprzez:

- a/ dystrybucję materiałów informacyjnych i promocyjnych *Miasta*,
- b/ nieodpłatne przekazywanie *Miastu* wydawnictw związanych z kulturą Krakowa w celu udostępniania gościom *Miasta*,
- c/ współdziałanie z *Miastem*, w miarę możliwości *Stowarzyszenia*, w czasie przyjmowania przez *Miasto* delegacji zagranicznych, związanych z kontynuowaną współpracą kulturalną z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi.

#### § 6

Obie strony, w celu realizacji przyjętego programu:

- a/ będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,
- b/ przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

#### § 7

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionego programu, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

#### § 8

Program został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

*Kraków, dnia.....2003 roku.*

**za Miasto Kraków**

**za Stowarzyszenie Teatralne „Łaźnia”**

.....

.....

.....